



# TREUENER LANDBOTE

Amtsblatt der Stadt Treuen einschließlich der Ortschaften und Ortsteile

AUSGABE NUMMER 18

14. SEPTEMBER 2017

24. JAHRGANG

## Energieversorger unterstützt Feuerwehr

Ein nagelneues Gaskonzentrationsmessgerät überreichte Hans-Joachim Schultz, Kommunalbetreuer bei Eins Energie, vergangene Woche an die Kameraden der Feuerwehr Treuen. Das Gerät der Firma Sewerin, im Wert von mehr als 1.200 €, erkennt eine explosive Gas-Mischung und warnt somit die Einsatzkräfte frühzeitig vor Gefahren. „Die Einsatzkräfte der örtlichen Feuerwehr sind meist eher an Ort und Stelle als unser Notdienst, deshalb ist es für uns wichtig, dass die Feuerwehr technisch gut aufgestellt ist.“, so Schultz. Das Gasspürgerät kann für Erdgas und Flüssiggas eingesetzt werden und deckt damit ein großes Gefahrenspektrum ab. Neben dem Einsatz wegen Austritt von Gas, zum Beispiel durch Leckagen, ist ein Einsatz auch bei Türnotöffnungen denkbar. „Man weiß nie, was



Wehrleiter Daniel Löwenhagen (l.), Mitarbeiter Feuerwehrwesen Rene Spranger (2.v.l.) und Bürgermeisterin Andrea Jedzig (r.) freuen sich über die Unterstützung von Eins Energie-Kommunalbetreuer Hans-Joachim Schultz



sich hinter der zu öffnenden Tür befindet.“, sagt René Spranger, Mitarbeiter Feuerwehrwesen bei der Stadt Treuen, der damit auf reelle Einsatzszenarien anderer Feuerwehren abzielt.

Über die enge Zusammenarbeit zwischen Eins Energie und der Stadt Treuen freut sich auch Bürgermeisterin Andrea Jedzig. So hatten bereits im Juni zwei Kameraden der Treuener Feuerwehr die Möglichkeit, an einem LKW-Fahrsicherheitstraining am Fahrsicherheitszentrum Sachsenring teilzunehmen. Dieses wichtige Training wurde durch Eins Energie gesponsert. Feste und Veranstaltungen im Treuener Land werden ebenfalls von dem Energieversorger unterstützt, so zuletzt das Fest rund um das 650-jährige Bestehen der Ortschaft Hartmannsgrün.

Neben zahlreichen weiteren Feuerwehren aus Sachsen, nahmen auch zwei Kameraden aus Treuen mit dem Tanklöschfahrzeug 20/40 SL (2.v.l.) im Juni an einem LKW-Fahrsicherheitstraining, gesponsert von Eins Energie am Sachsenring Teil. Fotos: pko

## BINDER Fahrschule

August-Bebel-Straße 30 · 08233 Treuen · Tel. : 037468/2105

### PUNKTE IN FLENSBURG?

Bei uns werden Sie ihre Punkte los!



## RATHAUS-NACHRICHTEN

### Öffentliches Anbieten von Baugrundstücken

Die Stadt Treuen bietet hiermit nachfolgende Wohnbaustandorte zur Veräußerung an:

Gemarkung	Flurstück-Nr.	Größe	Lage	Bodenrichtwert
Treuen	460/9	762 m <sup>2</sup>	Ecke Wetzelsgrüner Straße / Friedrich Engels Str.	31,00 €/m <sup>2</sup>
Schreiersgrün	492/1	349 m <sup>2</sup>	Wohnbaugebiet "Am Fronberg"	37,00 €/m <sup>2</sup>
Schreiersgrün	500	600 m <sup>2</sup>		
Schreiersgrün	501	513 m <sup>2</sup>	Wohnbaugebiet "Am Fronberg"	37,00 €/m <sup>2</sup>
Pfaffengrün	540	622 m <sup>2</sup>	Wohnbaugebiet "Limbacher Straße"	40,00 €/m <sup>2</sup>

Weitere Informationen zur Lage der Grundstücke können zu den Öffnungszeiten im Rathaus, Fachbereich Bau - Stadtentwicklung - Ordnungsangelegenheiten (Liegenschaften, Zimmer 34/35, Tel. 037468/63852) eingesehen werden.

Abgabe eines Kaufangebotes ist schriftlich bis zum 22.09.2017 an die Stadt Treuen, Markt 7, 08233 Treuen, in einem geschlossenen Umschlag mit der Kennzeichnung „Kaufangebot für Flurstück....“ zu richten. Die Kennzeichnung ist gut sichtbar auf dem Briefumschlag zu versehen.

Elektronische Angebote werden nicht zugelassen.

### Verkauf von Gebäuden in Treuen

Die Treuener Wohnungsverwaltungsgesellschaft mbH bietet hiermit nachfolgende Gebäude in Treuen zum Kauf an. Die Gebäude sind leerstehend und bedürfen einer Sanierung. Fördermöglichkeit

	Flurstück-Nr.	Grundstücksgröße	Wohn-/Gewerbefläche
Markt 4*	536	350 m <sup>2</sup>	250 m <sup>2</sup> Wohn- und Gewerbefläche
Munzstraße 6*	548	150 m <sup>2</sup>	190 m <sup>2</sup> Wohnfläche
Pfarrstraße 1*	150	240 m <sup>2</sup>	361 m <sup>2</sup> Wohn- und Gewerbefläche
Straße der Jugend 1a	92/1	1352 m <sup>2</sup>	273 m <sup>2</sup> Wohnfläche

\*Fördermöglichkeit über das Bund-Länder-Programm „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“ im Fördergebiet „Historisches Stadtzentrum“

Weitere Informationen zu den Objekten erhalten Sie im Büro der Treuener Wohnungsverwaltungsgesellschaft mbH, I.-Herlasgrüner Straße 1 in Treuen oder telefonisch unter der Rufnummer 037468/2586. Eine Besichtigung der Objekte ist nach Terminabsprache möglich.

Ein Kaufangebot ist schriftlich bis zum 25.09.2017 in einem geschlossenen Umschlag mit Kennzeichnung „Kaufangebot für Gebäude .....“ an die Treuener Wohnungsverwaltung zu richten.

### Abbruch und Freiflächengestaltung „Areal Plauener Spitze“, Markt 6, Treuen

Im Jahr 2015 erfolgte der Erwerb des ehemaligen Produktionsgebäudes der „Plauener Spitze“ durch die Stadt Treuen. Die Industriebrache wurde aufgrund des strukturellen Wandels seit vielen Jahren nicht mehr genutzt, eine umfassende Beseitigung dieses baulichen Missstandes und der davon ausgehenden Gefahrenquellen war dringend erforderlich.

Nach erfolgter Antragstellung erhielt die Stadt Treuen einen Zuwendungsbescheid aufgrund der Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Förderung



von Maßnahmen der integrierten Stadtentwicklung und der integrierten Brachflächenentwicklung zur Umsetzung des Operationellen Programms des Freistaates Sachsen für den EFRE in der Förderperiode 2014 bis 2020 sowie der Richtlinie Brachflächenrevitalisierung. Bereits im Dezember 2016 konnte der Abbruch des Gebäudes realisiert werden, eine Freiflächengestaltung des Areals ist für 2017/2018 vorgesehen.



### Bürgerpreis der Stadt Treuen 2017

Am 30. September 2017 endet die Einreichungsfrist für die Vorschläge zum Bürgerpreis 2017.

Der Bürgerpreis wird als Zeichen der Anerkennung insbesondere für Verdienste in sozialen, kulturellen, sportlichen, wirtschaftlichen und politischen Bereichen sowie zur Erhaltung von Volks- und Brauchtum in und um die Stadt Treuen verliehen.

Entsprechend der Satzung über Ehrungen und Auszeichnungen der Stadt Treuen ehrt auch in diesem Jahr die Stadt Treuen einen Bürger oder eine Bürgerin, der/die sich um die Stadt besonders verdient gemacht hat. Die Verleihung ist auch an einen Verein, Einrichtung oder Organisation möglich. Personen oder Institutionen können natürliche oder juristische Personen für den Bürgerpreis vorschlagen. Die Vorschläge sind in schriftlicher Form an den Bürgermeister einzureichen Kriterien:

- Der zur Ehrung Vorgeschlagene soll freiwillig, selbstlos, und nicht in erster Linie für eigenwirtschaftliche Zwecke für das Gemeinwohl engagiert sein.
- Der zur Ehrung Vorgeschlagene soll in der Regel mindestens fünf Jahre nachweislich für die Einwohner der Stadt Treuen und ihre Ortschaften bzw. Ortsteile ehrenamtlich tätig sein.
- Die natürliche Person muss nicht Einwohner der Stadt Treuen sein. Die juristische Person sollte ihren Sitz, zumindest aber ihr Wirkungsfeld auf dem Gebiet der Stadt Treuen und/oder der zugehörigen Ortsteile und Ortschaften haben.
- Eigenvorschläge von Personen sind nicht zulässig.

## Bevölkerungswarnung durch Sirenenanlagen - halbjährliche Erprobung des Warnsignals

Es ist sehr wichtig, dass sich die Bürgerinnen und Bürger mit den landeseinheitlichen festgelegten Sirenensignalen und den erwarteten Verhaltensweisen vertraut machen, damit im Ereignisfall auch die erhoffte Warnwirkung eintritt. Dazu erfolgt zweimal im Jahr die akustische Erprobung des Signals für die Warnung der Bevölkerung. Für das Jahr 2017 ist als Termin der 30.09. vorgesehen. An diesem Samstag wird um 12:15 Uhr für alle Sirenen im Vogtlandkreis das Sirenensignal von der Leitstelle ausgelöst werden.

**Merkblatt  
über die Sirenensignale im Freistaat Sachsen  
und  
über allgemeine Verhaltensregeln bei Auslösung von Sirenensignalen**

**1. Signalprobe**  
1 Ton von 12 Sekunden Dauer  
(immer mittwochs 15:00 Uhr)



**2. Feueralarm**  
3 Töne von je 12 Sekunden Dauer mit 12 Sekunden Pause  
(dient nur zur Alarmierung der örtlichen Feuerwehr)



**3. Warnsignal**  
6 Töne von jeweils 5 Sekunden Dauer mit 5 Sekunden Pause  
(1 Minute Heulton)



**Verhaltensregeln bei ausgelösten Signal Warnung vor einer Gefahr**

- Schalten sie nach dem Erörten des Sirenenwarntones (Heulton) unverzüglich ihr Rundfunkgerät ein und wählen sie den Sender „VOGTLAND RADIO“ aus, dort werden sie alle fünf Minuten über die aktuelle Gefahr informiert und erhalten Hinweise zum Verhalten! (bei technischen Störungen MDR 1 RADIO SACHSEN)
- Befolgen sie die Anweisungen der Behörden genau!
- Informieren sie bitte ihre Nachbarn und Straßenpassanten über die Durchsagen!
- Helfen sie älteren und behinderten Menschen. Informieren sie ausländische Mitbürger!
- Telefonieren sie nur falls dringend nötig! Fassen sie sich kurz! Die Hilfskräfte sind auf freie Telefonleitungen angewiesen – besonders in den Mobilfunknetzen!
- Sind sie selbst und ihre Nachbarn von Schäden nicht betroffen: Bleiben sie dem Schadensgebiet fern! – Schnelle Hilfe braucht freie Wege!
- Achten sie weiterhin auf Lautsprecherdurchsagen der Polizei, Feuerwehr oder anderer Einsatzkräfte!
- Bei Notfällen wählen sie den Notruf 112!

**Sendefrequenzen VOGTLAND RADIO:**

Sender Plauen: 95,4 MHz	Sender Reichenbach: 100,5 MHz
Sender Auerbach: 89,2 MHz	Sender Markneukirchen: 103,8 MHz
Sender Klingenthal: 103,5 MHz	

**Die nächste  
Erprobung findet am  
30.09.2017 statt.**

### Achtung!

**Die Stadt- und Schulbibliothek bleibt am Mittwoch, den 27.09.2017 wegen Arbeiten an der EDV-Anlage geschlossen!**

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Der Stadtrat fasste auf seiner Sitzung am 23.08.2017 folgende Beschlüsse:

### Beschluss-Nr. 30-1/05/2017 öff.

Wahl des Friedensrichters sowie des stellvertretenden Friedensrichters für die Schiedsstelle der Stadt Treuen und der Gemeinde Neuensalz

#### Sachlage:

Gemäß § 2 Abs. 1 des Gesetzes über die Schiedsstellen in den Gemeinden des Freistaates Sachsen und über die Anerkennung von Gütestellen im Sinne des § 794 Abs. 1 Nr. 1 der Zivilprozessordnung (Sächsisches Schieds- und Gütestellengesetz - Sächs-SchiedsGütStG) vom 27.05.1999 sind die Städte und Gemeinden verpflichtet, Schiedsstellen einzurichten. Die Schiedsstelle führt in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten über vermögensrechtliche Ansprüche, über Ansprüche aus dem Nachbarrecht und über nicht-vermögensrechtliche Ansprüche wegen der Verletzung der

persönlichen Ehre das Schlichtungsverfahren durch. Zudem ist die Schiedsstelle Vergleichsbehörde im Sinne des § 380 Abs. 1 der Strafprozessordnung (StPO) und führt in Privatklassensachen nach § 374 Abs. 1 Nr. 1 bis 5 und 6 StPO den Sühneveruch nach § 380 Abs. 1 Satz 1 StPO im Rahmen eines Sühneverfahrens durch. Im Jahr 2000 schlossen die Stadt Treuen und die Gemeinde Neuensalz eine Zweckvereinbarung zur Errichtung einer Schiedsstelle für das Gebiet von Treuen und Neuensalz. Sitz der Schiedsstelle ist in Treuen und die Wahl erfolgt durch den Stadtrat der Stadt Treuen. Am 17.09.2012 wurde Frau Carmen Grunert zur Friedensrichterin vereidigt. Da das Amt des Friedensrichters fünf Jahre nach dem Amtsantritt (Ablauf der Wahlperiode) endet (§ 5 Abs. 2 Sächs-SchiedsGütStG), war die Stelle neu auszuschreiben. Im Amtsblatt „Treuer Landbote“ vom 13.04.2017 erschien eine dementsprechende öffentliche Bekanntmachung. Der Stadtrat beschloss nach Prüfung der von den Bewerbern geforderten Unterlagen und unter Würdigung der Stellungnahme des Amtsgerichtes Auerbach vom 03.08.2017 in der vorangegangenen nicht öffentlichen Sitzung, welche Bewerber zur Wahl des Friedensrichters und stellvertretenden Friedensrichters zugelassen werden.

#### Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Treuen wählt in seiner Sitzung am 23.08.2017 den Friedensrichter für die Schiedsstelle der Stadt Treuen und der Gemeinde Neuensalz.

Zum Friedensrichter ist Frau Janina Pfau gewählt.

#### Wahlergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	23
Ja-Stimmen:	12

### Beschluss-Nr. 30-2/05/2017 öff.

Wahl des Friedensrichters sowie des stellvertretenden Friedensrichters für die Schiedsstelle der Stadt Treuen und der Gemeinde Neuensalz

#### Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Treuen wählt in seiner Sitzung am 23.08.2017 den stellvertretenden Friedensrichter für die Schiedsstelle der Stadt Treuen und der Gemeinde Neuensalz.

Zum stellvertretenden Friedensrichter ist Herr Ronny Ehrlich gewählt.

#### Wahlergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	23
Ja-Stimmen:	23

### Beschluss-Nr. 31/05/2017 öff.:

Bebauungsplan Regionaler Vorsorgestandort für Industrie und produzierendes Gewerbe, Standort V10 „Goldene Höhe – Teilgebiet IV“ hier: Beschluss zur Billigung und Auslegung des Bebauungsplanes, Planstand 15.08.2017

#### Sachlage:

Mit der Weiterführung bzw. der Wiederaufnahme des Verfahrens zum Bebauungsplan Regionaler Vorsorgestandort für Industrie und produzierendes Gewerbe, Standort V10 „Goldene Höhe- Teilgebiet IV“ Treuen soll die Rechtskraft bzw. das Inkrafttreten des Bebauungsplans erreicht werden. Folgende Umstände führen zur Wiederaufnahme des Verfahrens: In Weiterführung des Verfahrens und aufgrund der Dringlichkeit des Bauvorhabens „Errichtung und Betrieb einer Anlage zur Lagerung und Behandlung von PET- Abfällen der SRH Kunststoffe GmbH“ wurde eine gemeinsame Beratung am

27.06.2017 mit dem Landratsamt Vogtlandkreis, dem Planungsverband Region Chemnitz, der Landesdirektion Sachsen und den Planern durchgeführt. Ergebnis der Beratung ist die nochmalige Überarbeitung des Bebauungsplan-Entwurfs hinsichtlich der landschaftsplanerischen Kompensation für Eingriffe in Natur und Landschaft und die Begründung der Ansiedlung des Investors aufgrund der Konflikte mit den Zielen der Raumordnung (Z 1.4.3 Regionalplanentwurf Region Chemnitz). Der in der Sitzung des Stadtrates am 22.03.2017 gefasste Billigungs- und Auslegungsbeschluss ist durch die aktuellen Überarbeitungen zu den Kompensationsflächen für A/E-Maßnahmen des Bebauungsplanes gegenstandslos geworden (Geltungsbereich der Grundstücke der externen A/E-Maßnahmen hat sich wesentlich geändert). Im nunmehr vorliegenden Planentwurf wurden die Festlegungen aus der Beratung vom 27.06.2017 eingearbeitet, deshalb ist dieser Entwurf nochmals zu billigen und zur Auslegung zu beschließen.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen fasst folgenden Beschluss:

1. Der Entwurf des Bebauungsplans Regionaler Vorsorgestandort für Industrie und produzierendes Gewerbe, Standort V10, „Goldene Höhe-Teilgebiet IV“ (Planstand 15.08.2017), mit Begründung, Grünordnungsplan mit Erläuterungsbericht, Umweltbericht, Artenschutzfachbeitrag und Schallimmissionsprognose wird in der vorliegenden Fassung gebilligt.
2. Der Bebauungsplanentwurf ist nach § 3 Abs.2 BauGB erneut öffentlich auszulegen, die berührten Träger öffentlicher Belange sind nach § 4 Abs. 2 erneut zu beteiligen.
3. Der Beschluss ist ortsüblich bekanntzumachen.
4. Gleichzeitig wird der Beschluss-Nr. 2017/12 öff. vom 22.03.2017 aufgehoben.

Abstimmungsergebnis:	
Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	20
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	1

#### **Bemerkung:**

Aufgrund des § 20 Abs. 1 der Sächs. Gemeindeordnung war ein Stadtrat von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

### **Beschluss-Nr. 32/05/2017 öff.:**

**Aufsichtsrat der Treuener Wohnungsverwaltung GmbH**  
hier: **Beschluss zur Festlegung einer Aufwandsentschädigung**

#### **Sachlage:**

Die Mitglieder des Aufsichtsrats der Treuener Wohnungsverwaltung GmbH erhalten auf Grundlage eines Aufsichtsratsbeschlusses vom 16.12.2002 eine Aufwandsentschädigung je Sitzungsteilnahme in Anlehnung an die Regelungen der Entschädigungssatzung der Stadt Treuen für Mitglieder im Technischen bzw. im Verwaltungsausschuss in Höhe von 16 €. Dabei erhält der Vorsitzende des Aufsichtsrats 200% der Entschädigung eines Mitglieds.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat beauftragt die Bürgermeisterin, als Vertreterin der Stadt Treuen in der Gesellschafterversammlung der Treuener Wohnungsverwaltung GmbH, einen Gesellschaftsbeschluss über die Bewilligung einer Aufwandsentschädigung für die Mitglieder des Aufsichtsrats der Gesellschaft zu fassen.

In Anlehnung an § 2 Abs. 3 der Entschädigungssatzung der Stadt Treuen soll sich dabei die Höhe der Aufwandsentschädigung an

der von Stadträten, als Mitglieder städtischer Ausschüsse, orientieren. Der Aufsichtsratsvorsitzende soll das Doppelte der Aufwandsentschädigung eines Mitglieds erhalten.

Abstimmungsergebnis:	
Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	22
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

### **Beschluss-Nr. 33/05/2017 öff.:**

**Spendenannahme auf Grundlage von § 73 Abs. 5 SächsGemO**  
hier: **Beschluss zur Bevollmächtigung der Bürgermeisterin zur Annahme und Weiterleitung von Spenden**

#### **Sachlage:**

Über die Annahme oder Vermittlung von Spenden und Zuwendungen entscheidet der Gemeinderat oder ein beschließender Ausschuss. Demnach müssen seit dem 01.01.2014 alle Spenden, Schenkungen oder ähnliche Zuwendungen durch den Gemeinderat bzw. nach Änderung der § 73 Abs. 5 SächsGemO ggf. auch durch einen beschließenden Ausschuss, bestätigt werden.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat bevollmächtigt die Bürgermeisterin, die in der Anlage aufgeführten Spenden anzunehmen und entsprechend des vorgegebenen Spendenzweckes weiterzuleiten bzw. zu verwenden.

Abstimmungsergebnis:	
Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	20
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

#### **Bemerkung:**

Aufgrund des § 20 Abs. 1 der Sächs. Gemeindeordnung waren zwei Stadträte von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

### **Beschluss-Nr. 34/05/2017 öff.:**

**Nachtragshaushalt 2017**  
hier: **Beschluss – Nachtragshaushaltssatzung samt Nachtragsplan 2017**

#### **Sachlage:**

Der Stadtrat hatte in seiner Sitzung am 17.05.2017 Haushaltssatzung und Haushaltsplan für 2017 beschlossen. Mit Bescheid vom 20.06.2017 genehmigte die Rechtsaufsichtsbehörde die Haushaltssatzung einschließlich der darin enthaltenen Kreditemächtigung i.H.v. 1.000.000 €. Nach erfolgter Offenlage sind Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2017 seit dem 15.07.2017 rechtskräftig.

Bestandteil der investiven Maßnahmenliste war u.a. die Sanierung des Freibades in vier Jahresscheiben. Für 2017 waren Auszahlungen in einem Umfang von 200.000 €, bei Bereitstellung Fördermitteln i.H.v. 166.950 € aus dem Programm Brücken in die Zukunft, eingeplant.

Mit Beginn der Freibadsaison zeichnete sich allerdings die Schadenszunahme in dem Maße ab, dass das Schwimmerbecken einer sofortigen Sperrung bedurfte und somit nur eine eingeschränkte Nutzung (Nichtschwimmer) des Freibades für die Badesaison 2017 möglich ist.

Durch Gutachten wurde festgestellt, dass in allen Beckenbereichen zur Auffüllung teilweise Material eingebaut wurde, das nicht DIN -

entsprechend die Dichtheit gewährt und somit jederzeit mit weiteren Absenkungen bei allen Becken gerechnet werden muss. Im Ergebnis dieser Schadensbewertung wurde festgelegt, an der bisher geplanten Sanierung über mehrere Jahre nicht festzuhalten, sondern das Freibad in einem Bauabschnitt komplett zu sanieren.

Da für eine Komplettsanierung 2017/18 erheblich höhere Eigenmittel aufgebracht werden müssen, macht sich, mit Verweis auf § 77 SächsGemO i.V.m. § 8 SächsKomHVO, die Aufstellung eines Nachtragshaushaltes erforderlich.

In Absprache mit Vertretern der im Stadtrat vertretenen Fraktionen erging der Auftrag an die Kämmerei, einen Nachtragshaushalt aufzustellen.

Der Entwurf des Nachtragshaushalts liegt nunmehr vor. Unter Berücksichtigung von § 8 SächsKomHVO-Doppik enthält er neben der Veranschlagung der Freibadsanierung, jetzt als neue Komplettmaßnahme, alle erheblichen Änderungen der Erträge und Einzahlungen sowie Aufwendungen und Auszahlungen, die zum Zeitpunkt seiner Aufstellung übersehbar waren.

Das veranschlagte Gesamtergebnis im Nachtrag des Ergebnishaushalts bleibt im Vergleich zum genehmigten Haushalt 2017 unverändert.

Bei Überarbeitung der investiven Liste war dabei die Frage zu beantworten, ob bisher veranschlagte Maßnahmen zugunsten der Freibadsanierung gestrichen werden sollten.

Festzustellen ist dabei, dass die Straßenbaumaßnahmen allesamt inzwischen begonnen bzw. fortgeführt worden sind; Ansatzveränderungen lediglich hinsichtlich der derzeit üblichen Kostenentwicklungen vorgenommen wurden.

Der sich für das Planjahr 2017 für den investiven Bereich errechnende Mehrbedarf an Zahlungsmitteln kann nur über eine weitere Inanspruchnahme von Kreditmitteln gedeckt werden. Somit wird die Erhöhung der Kreditermächtigung von 1 Mio. € auf 2,488 Mio. € zur Kernfrage des Nachtragshaushalts 2017.

Damit steigt die Prokopf-Verschuldung auf knapp 1.000 € pro Einwohner und übersteigt damit den Richtwert für eine normale Haushaltsverschuldung von 850 €/Einwohner lt. VwV KommHWI-Doppik.

Ziel der Finanzplanung war es deshalb, mit den vorgenommenen Veränderungen im Planungszeitraum bis 2020 diesen Richtwert wieder zu unterschreiten

Der Entwurf des Nachtragshaushalts 2017 lag gemäß § 76 Abs. 1 SächsGemO in der Zeit vom 24.07. bis 03.08.2017 öffentlich zu Einsichtnahme aus. Die öffentliche Auslegung wurde ortsüblich bekannt gegeben. Bürger und Abgabepflichtige hatten im Zeitraum vom 04.08 bis 15.08.2017 Gelegenheit, Einwendungen gegen diesen Entwurf zu erheben.

Von dieser Möglichkeit wurde innerhalb der Einwendungsfrist kein Gebrauch gemacht. Somit kann die Beschlussfassung der Nachtragshaushaltssatzung einschließlich des Nachtragshaushaltsplans 2017 durch den Stadtrat der Stadt Treuen erfolgen.

#### **Beschluss:**

Auf Grundlage von § 77 i.V.m. §§ 74 bis 76 SächsGemO in der jeweils gültigen Form beschließt der Stadtrat der Stadt Treuen die vorliegende Nachtragshaushaltssatzung mit dem Nachtragshaushaltsplan der Stadt Treuen für das Haushaltsjahr 2017.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	17
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	5

### **Beschluss-Nr. 35/05/2017 öff.:**

**Beschluss der Satzung über die Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Stadtkern Treuen“ vom 07.10.2010 gemäß § 162 BauGB**

#### **Sachlage:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen hat am 09.12.1992 in öffentlicher Sitzung die Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Stadtkern Treuen“ (Sanierungssatzung) nach § 142 Abs. 3 BauGB beschlossen. Die Erteilung der Genehmigung durch das damalige Regierungspräsidium Chemnitz erfolgte mit Bescheid Nr./Az. 52.1/2520-4-13230 vom 26.05.1993. Die Sanierungssatzung litt aber unter einem wesentlichen Verfahrensfehler. Die Satzung wurde deshalb am 07.10.2010 durch die Bürgermeisterin erneut ausgefertigt und im Rahmen des ergänzenden Verfahrens gemäß § 214 Abs. 4 BauGB rückwirkend zum 24.06.1993 in Kraft gesetzt. Die im Vorfeld des Satzungsbeschlusses durchgeführten vorbereitenden Untersuchungen wiesen städtebauliche Mängel und Missstände bei Bebauung und Infrastruktur im Gebiet nach, die im Rahmen eines Sanierungsverfahrens und mit der möglichen Inanspruchnahme von Fördermitteln aus der Städtebauförderung beseitigt werden sollten.

Die Sanierungssatzung wurde mit dem Ziel beschlossen, das Gebiet wieder zu einem attraktiven Wohn- und Gewerbestandort mit zentraler Versorgungsfunktion in allen Bereichen für die Gesamtstadt zu entwickeln. Die Sanierungsziele sind im Wesentlichen erreicht.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen beschließt die Satzung über die Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Stadtkern Treuen“ vom 07.10.2010, rückwirkend in Kraft getreten zum 24.06.1993, gemäß § 162 BauGB.

Die Verwaltung wird beauftragt, dem Grundbuchamt die Aufhebung der Sanierungssatzung mitzuteilen und die Löschung des Sanierungsvermerks gem. § 162 Abs. 3 BauGB für die von der Aufhebung betroffenen Grundstücke innerhalb der Grenzen des Sanierungsgebietes zu beantragen.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	22
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

### **Beschluss-Nr. 36/05/2017 öff.:**

**Beschluss der Satzung über die Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Stadtkern Treuen – südliche Erweiterung“ vom 07.10.2010 gemäß § 162 BauGB**

#### **Sachlage:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen hat am 09.10.1996 in öffentlicher Sitzung die Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Stadtkern Treuen – südliche Erweiterung“ (Sanierungssatzung) nach § 142 Abs. 3 BauGB beschlossen. Die Erteilung der Genehmigung durch das damalige Regierungspräsidium Chemnitz erfolgte mit Bescheid Nr./Az. 52.1/2520-4-1323-01/93 vom 22.04.1997. Die Sanierungssatzung litt aber unter einem wesentlichen Verfahrensfehler. Die Satzung wurde deshalb am 07.10.2010 durch die Bürgermeisterin erneut ausgefertigt und im Rahmen des ergänzenden Verfahrens gemäß § 214 Abs. 4 BauGB rückwirkend zum 12.06.1997 in Kraft gesetzt.

Die im Vorfeld des Satzungsbeschlusses durchgeführten vorbereitenden Untersuchungen wiesen städtebauliche Mängel und Missstände bei Bebauung und Infrastruktur im Gebiet nach, die im Rahmen eines Sanierungsverfahrens und mit der möglichen Inanspruchnahme von Fördermitteln aus der Städtebauförderung beseitigt werden sollten.

Die Sanierungssatzung wurde mit dem Ziel beschlossen, das Gebiet wieder zu einem attraktiven Wohn- und Gewerbestandort mit zentraler Versorgungsfunktion in allen Bereichen für die Gesamtstadt zu entwickeln. Die Sanierungsziele sind im Wesentlichen erreicht.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen beschließt die Satzung über die Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Stadtkern Treuen – südliche Erweiterung“ vom 07.10.2010, rückwirkend in Kraft getreten zum 12.06.1997, gemäß § 162 BauGB.

Die Verwaltung wird beauftragt, dem Grundbuchamt die Aufhebung der Sanierungssatzung mitzuteilen und die Löschung des Sanierungsvermerks gem. § 162 Abs. 3 BauGB für die von der Aufhebung betroffenen Grundstücke innerhalb der Grenzen des Sanierungsgebietes zu beantragen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	22
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

### **Beschluss-Nr. 37/05/2017 öff.:**

**Beschluss zum Grundstückserwerb, landwirtschaftliche Nutzfläche hier: Flurstück 430/5 in Pfaffengrün**

#### **Sachlage:**

Das Flurstück 430/5 mit einer Größe von 7.537 m<sup>2</sup> (Gemarkung Pfaffengrün), befindet sich im Eigentum einer Erbengemeinschaft, bestehend aus 6 Personen. Es handelt sich hierbei um Ackerland, welches sich in der Nähe des Katzenteiches in Pfaffengrün befindet.

Die Erbengemeinschaft machte ein Verkaufsangebot an die Stadt Treuen.

Aufgrund dessen, dass die Stadt Treuen im Rahmen der Gewerbegebieterschließungen ständig Flächen für Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen benötigt bzw. auch wiederholt Austauschflächen benötigt werden, empfiehlt die Verwaltung, das Kaufangebot der Erbengemeinschaft anzunehmen.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen beschließt den Erwerb von Flurstück 430/5 der Gemarkung Pfaffengrün.

Als Kaufpreis wird ein Betrag von 1,50 €/m<sup>2</sup> festgelegt, gesamt 11.305,50 €.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	22
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

### **Beschluss-Nr. 38/05/2017 öff.:**

**Beschluss zur Grundstücksveräußerung Industrie- und Gewerbegebiet „Goldene Höhe, TG IV“**

**hier: Flurstück 493/3, Teil von Flurstück 493/5 und Teil von 414/10, Gemarkung Pfaffengrün, Nachbestätigung Kaufvertrag**

#### **Sachlage:**

In der Sitzung des Stadtrates am 17.05.2017, wurde die Veräußerung von Fl.-Nr. 493/3 in Größe von 8.449 m<sup>2</sup>, einer Teilfläche aus Fl.-Nr. 414/10 in Größe von ca. 7.990 m<sup>2</sup> und einer Teilfläche aus Fl.-Nr. 493/5 in Größe von ca. 1.030 m<sup>2</sup>, gelegen in der Gemarkung Pfaffengrün, an den Eigentümer beschlossen.

Am 05.07.2017 erfolgte die notarielle Beurkundung des Kaufvertrages, Urkunde Nr. 709/2017, Notarin Melzer, Reichenbach.

Im Moment sind Bauanträge im TG IV aufgrund des nicht Inkrafttretens des B-Planes nicht genehmigungsfähig. Wegen der langen Unterbrechungsfrist des Verfahrens werden Vorhaben nicht mehr nach § 33 BauGB (Genehmigung während der Planaufstellung) entschieden. Das Verfahren wird zur Beschlussfassung dem Stadtrat am 23.08.2017 wieder vorgelegt. Derzeitiger Stand in der Verwaltung ist, dass im Besonderen die bisher fehlenden Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen nachgewiesen werden können. Auf Grund dieser Problematik wurde auf Wunsch des Käufers unter VII. Sonstige Vereinbarungen, Punkt 2 ein Rücktrittsrecht aufgenommen.

Aufgrund der nachträglich aufgenommenen Rücktrittsklausel ist der abgeschlossene Kaufvertrag vom Stadtrat der Stadt Treuen nachzugenehmigen.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen stimmt dem abgeschlossenen Kaufvertrag UR-Nr. 709/2017, vom 05.07.2017, zum Erwerb von Fl.-Nr. 493/3 in Größe von 8.449 m<sup>2</sup>, einer Teilfläche aus Fl.-Nr. 414/10 in Größe von ca. 7.990 m<sup>2</sup> und einer Teilfläche aus Fl.-Nr. 493/5 in Größe von ca. 1.030 m<sup>2</sup>, gelegen in der Gemarkung Pfaffengrün, durch                            vollumfänglich zu.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	22
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

### **Beschluss-Nr. 39/05/2017 öff.:**

**Beschluss zur Grundstücksveräußerung Industrie- und Gewerbegebiet „Goldene Höhe, TG IV“**

**hier: Flurstücke 495/3, 495/5, 495/6 und 495/7 Gemarkung Pfaffengrün**

**Nachgenehmigung Kaufvertrag**

#### **Sachlage:**

In der Sitzung des Stadtrates am 04.03.2009, wurde der erforderliche Grunderwerb der zu erschließenden öffentlichen Flächen im Industrie- und Gewerbegebiet „Goldene Höhe, TG IV, 2. BA“ zum Kaufpreis von 4,50 €/m<sup>2</sup> beschlossen. Dies betraf unter anderem auch das Flurstück 495/1.

Nach durchgeführter Schlussvermessung muss die Stadt Treuen nunmehr die neu gebildeten Flurstücke 495/3 in Größe von 85 m<sup>2</sup>, 495/5 in Größe von 492 m<sup>2</sup>, 495/6 in Größe von 496 m<sup>2</sup> und 495/7 in Größe von 2.676 m<sup>2</sup>, die der öffentlichen Erschließung dienen, erwerben.

Dies ergibt eine Gesamtfläche von 3.749 m<sup>2</sup> und zu der 2009 angenommenen Kauffläche von ca. 1.725 m<sup>2</sup> eine Differenz von 2.024 m<sup>2</sup>. Somit hat die Stadt Treuen für die Mehrfläche eine Nachzahlung in Höhe von 9.108,00 € (2.024 m<sup>2</sup> x 4,50 €/m<sup>2</sup>) zu leisten.

Die Vertragsänderung wurde am 26.06.2017 mit Urkunde Nr. 651/2017 bei Notarin Melzer in Reichenbach beurkundet und ist aufgrund der großen Differenz vom Stadtrat der Stadt Treuen nachzugenehmigen.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat der Stadt Treuen stimmt der abgeschlossenen Vertragsänderung Kaufvertrag UR-Nr. 651/2017, vom 26.06.2017, zum Erwerb der in der Gemarkung Pfaffengrün gelegenen Flurstücke 495/3 in Größe von 85 m<sup>2</sup>, 495/5 in Größe von 492 m<sup>2</sup>, 495/6 in Größe von 496 m<sup>2</sup> und 495/7 in Größe von 2.676 m<sup>2</sup> zu den im ursprünglichen Kaufvertrag festgelegten Konditionen von 4,50 €/m<sup>2</sup> zu.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzl. Anzahl der Stadträte (einschl. Bgm. als Vors.):	23
davon anwesend:	22
Ja-Stimmen:	22
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0

Hinweis:

Die Sachverhalte der einzelnen Beschlüsse wurden nur teilweise wiedergegeben.

## INFORMATIONEN AUS DER STADT TREUEN

### „Friseur-Meisterei“ eröffnet am Postplatz

Gleich zwei Beauty-Themen greift die Friseur-Meisterin Nadja Möckel mit ihrem neuen Geschäft am Postplatz auf. Neben dem klassischen Friseursalon findet man dort auch ein Solarium. Zur Eröffnung am 28. August stattete Bürgermeisterin Andrea Jedzig der Geschäftsinhaberin einen Besuch ab und wünschte für die Zukunft alles Gute und viel Erfolg.

Der Friseursalon auf dem Postplatz 1 ist Montag bis Freitag 08:30 Uhr bis 17:30 Uhr geöffnet, Samstag nach Absprache.

Telefonisch kann man die Friseure unter 037468-134068 erreichen.



Bürgermeisterin Andrea Jedzig (r.) gratuliert Friseurmeisterin Nadja Möckel (l.) und ihrer Angestellten Stefanie Weiß (2.v.r.) zur Geschäftseröffnung.

## Neuerwerbung der Stadt- und Schulbibliothek Treuen, September 2017, Teil 2

#### **Belletristik:**

Carter, Chris: Death Call - Er bringt den Tod (Thriller)  
Castillo, Linda: Böse Seelen (Thriller)  
Douglas, Donna: Die Nightingale Schwestern - Geheimnisse des Herzens (2. Band)  
Fritz, Astrid: Die Räuberbraut (Historischer Roman)  
Hawkins, Paula: Girl on the Train (Thriller)  
Jaenicke, Hannes: Wer der Herde folgt, sieht nur Ärsche (Gesellschaftsroman)  
Rose, Karen: Todeskind (Thriller)  
Sparks, Nicholas: Seit du bei mir bist (Liebe)

#### **Sachliteratur:**

Betreuungsrecht  
BGB Bürgerliches Gesetzbuch  
Kelly, Jimmy: Streedkid  
Kie, Laure: Bento fun  
Rom (ADAC Reiseführer)  
Unsere Traumhochzeit  
Zauberhafte Flechtfrisuren

#### **Kinderliteratur:**

Die drei ??? - Teufliches Duell (ab 10 Jahren)  
Einwohlt, Ilona: Alicia - Wer zuerst küsst, küsst am besten!!! (ab 11 Jahren)  
LEGO Ninjago - Rückkehr der bösen Geister (ab 6 Jahren)  
Lustige Kastanienfiguren für kleine Künstler (Bastelbuch)  
Mach was im Herbst  
Maar, Paul: Ein Sams zu viel (ab 7 Jahren)  
Nimmo, Jenny: Charlie Bone und der Schattenlord (Band 7, ab 10 Jahren)  
Osborne, Mary Pope: Rettung für die kleinen Eisbären (Magisches Baumhaus Junior)  
Segel, Jason: Nightmares (Band 3, ab 11 Jahren)

#### **Hörbücher für Erwachsene:**

Constantine, Barbara: Und dann kam Paulette (Humor)  
Millar, Louise: Allein die Angst (Thriller)

#### **Hörspiele für Kinder:**

Bibi und Tina - Ein ungebetener Gast  
Die drei ??? und der Fluch des Rubins  
Feuerwehrmann Sam - Abenteuer in Pontypandy

#### **DVD:**

Moonlight  
Die Schlümpfe - Das verlorene Dorf (Kinderfilm)

#### **Gesellschaftsspiele:**

Kniffel Kids

#### **Konsolespiele:**

Zoo Resort 3D (Nintendo 3DS)

#### **Impressum:**

Der Treuener Landbote erscheint 14-tägig (jeweils donnerstags), liegt in Geschäften und Einrichtungen des Verbreitungsgebietes zur kostenlosen Mitnahme aus und kann im Sachgebiet Zentrale Verwaltung/Öffentlichkeitsarbeit der Stadtverwaltung Treuen eingesehen werden. Die namentliche Aufstellung der Geschäfte und Einrichtungen, in denen das Amtsblatt ausliegt, wird in regelmäßigen Abständen im Treuener Landboten veröffentlicht.

**Herausgeber:** Stadtverwaltung Treuen, Markt 7, 08233 Treuen, Tel. 037468/63839, Fax: 037468/63854, E-Mail: info@treuen.de, Internet: www.stadt-treuen.de

**Verantwortlich für amtlichen Inhalt:**

Bürgermeisterin Andrea Jedzig. Nichtamtliche Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

**Gestaltung und Druck:** Pauli Offsetdruck, Herlasgrüner Str. 83, 08233 Treuen.

## Straßenfest der Heinrichstraße

Am 2. September wurde das Dutzend vollgemacht. Denn zum 12. Male feierten die Bewohner der Treuener Heinrichstraße ihr Straßenfest.



Wohl die Wenigsten haben gedacht, dass dies zu einer so lang-jährigen Tradition werden könnte.

40 Anwohner und Gäste ließen sich das Essen und Trinken gut schmecken. Die Speisen, alle gesponsert, waren lecker und reichlich vorhanden. 6 lange Stunden wurde so manches aus dem Gedächtnis gekramt, Trauriges und Heiteres. Und alle waren sich einig, es wird 2018 eine 13. Feier geben. Foto: privat Rolf Seidel

## WAS – WANN – WO?

### Hospiz- und Beratungsdienst der Volkssolidarität

Einen schwerkranken Menschen zu begleiten, kostet Kraft. Haben Sie Fragen, Ängste und Sorgen? Wir sind Ansprechpartner für Menschen am Ende ihres Lebens und ihre Angehörigen. Kostenfrei, unverbindlich und unabhängig von der Konfession nehmen sich unsere ausgebildeten ehrenamtlichen Hospizhelfer für Sie Zeit, unterstützen Sie und stehen Ihnen mit theoretischem Wissen und praktischen Erfahrungen gern zur Seite. Auf Wunsch kommen wir auch zu Ihnen nach Hause. Nächtliche Sitzwachen sind in Akutsituationen nach Absprache möglich.

#### kostenlose Informationen und Beratungen in unseren Büros:

	Auerbach	Klingenthal
Dienstags	15 - 18 Uhr	9 - 12 Uhr
Donnerstags	9 - 12 Uhr	15 - 18 Uhr

#### im Rathaus in Treuen:

Montag, 02. 10. und 16. 10. 2017

jeweils in der Zeit von 9 - 11 Uhr

zusätzlich immer auf individuelle Anfrage in der Häuslichkeit möglich

#### Termine

##### Trauercafé

Treuener Tagespflege, Postplatz 1: Donnerstag, 12. 10. 2017 von 15 - 17 Uhr

(Holen und Bringen nach Absprache möglich)

Teilnahme an den Trauercafés ist kostenlos und unverbindlich.



**Wandergruppe „Gerhart Hering“  
des Vogtl. Heimatvereins Treuen e.V.**

Zu unserer **September-Wanderung** treffen wir uns ausnahmsweise am Freitag, den 29.09.2017 13 Uhr am Turnerbundplatz.

H. Schaller

## Natur- und Umweltzentrum Vogtland e.V.

### Veranstaltungen September/Oktober

Weitere Details zu allen Veranstaltungen finden Sie im Internet oder rufen Sie uns an!

#### 20. September Früchtezauber aus Wald und Flur

19:00 Uhr

##### Treffpunkt:

Rittergut in Oberlauterbach, Herrenhaus, Kleiner Saal

##### Beschreibung:

Es wird süß, pikant und ausgefallen! Lassen Sie sich in die Geheimnisse der Marmeladen- und Geleeherstellung aus Wildfrüchten der verschiedensten Variationen einweihen. Natürlich kann alles gekostet werden. Viel Vergnügen mit Anita Seifert, Kräuterfrau vom NUZ.

##### Kosten:

Voranmeldung erwünscht, Teilnehmerbeitrag 5,- €

## Vorankündigung Oktober 2017

### Schwalbenprojekttag - Wer macht mit?

##### Treffpunkt:

Rittergut in Oberlauterbach, Herrenhaus, Kleiner Saal

##### Beschreibung:

Auf dem Gelände der Agrofarm werden derzeit neue Ställe gebaut, da der Betrieb auf ökologischen Landbau umstellt. Die Nester der Schwalben am alten Stall müssen entfernt werden. Wir, die Mitarbeiter von Agrofarm, möchten daher, gemeinsam mit den Kindern, im NUZ Nisthilfen anfertigen. Diese sollen nach Fertigstellung des Stallneubaus angebracht werden. Der Projekttag startet mit einer Wissensrunde zu den Schwalben. Zusätzlich kann sich jedes Kind selbst ein kleines „Nestmitbringsel“ basteln und mit nach Hause nehmen.

##### Kosten:

Veranstaltung ist kostenfrei, Anmeldung bis 29.09.17, bei Frau Nadine Adler, Agrofarm 2000 GmbH Eichigt, 037430/628-15 sowie [nadine.adler@agrofarm2000.de](mailto:nadine.adler@agrofarm2000.de)

Treuener Str. 2, 08239 Oberlauterbach

Tel.: 03745/ 75105-0, Fax: 03745/ 75105-35

Internet: [www.nuz-vogtland.de](http://www.nuz-vogtland.de), Email: [nuz@nuz-vogtland.de](mailto:nuz@nuz-vogtland.de)

Wenn Sie rund um das NUZ immer auf dem neuesten Stand sein möchten: Abonnieren Sie unseren kostenlosen Newsletter!

## Kreisoffenes Kindersportfest in Treuen

**Datum/Beginn** \_ 22.9.2017 17.00 Uhr (Ende gegen 20.00 Uhr)  
**Veranstalter** \_ Treuener Leichtathletikverein e.V.  
**Ort** \_ Treuen, Johann-Sebastian-Bach-Str. 28a, Friedrich-Ludwig-Jahn-Stadion  
**Gesamtleiter** \_ Steffen Enderlein  
**Hauptk.richter** \_ Uwe Löwe  
**Meldeschluss** \_ 17.9.2017 Meldungen, die nach dem Meldetermin eingehen, werden als Nachmeldung behandelt und mit der doppelten Meldegebühr berechnet. Eine Nachmeldung am Wettkampftag ist **grundsätzlich nicht möglich**. Mit der Abgabe der Meldung wird auch die Verpflichtung zur Zahlung der Meldegebühr anerkannt, die auch im Fall des Nichtantretens fällig wird.  
**Meldegebühr** \_ pro Disziplin: 1,- Euro  
**Meldungen** \_ an: Steffen Enderlein, Nordstraße 26, 08233 Treuen  
 Tel./ FAX: 0049 (0) 374 68 - 35 78 / -68 75 23; tl@treuener-lv.de  
**Hinweise** \_ Das Meldebüro befindet sich neben der Sprecherkabine. Für Unfälle und Diebstahl übernimmt der Veranstalter keine Haftung. Die Durchführung findet im Regenbetrieb mit Regienführer statt. Es erfolgt eine getrennte Wertung nach Jahrgängen. Endgültiger Ablaufplan wird nach Meldungseingang festgelegt.

### Altersklassen/Disziplinen/Ablaufplan

m+w U8	m+w U10	m+w U12
50m	Weit	Ball
Weit	Ball	50m
Ball	50m	Weit
400m	800m	800m

## Wasser- und Bodenanalysen

Am Donnerstag, den **28. September 2017** bietet die AfU e.V. die Möglichkeit in der Zeit von 16.00 – 17.00 Uhr in Treuen, im Rathaus, Markt 7



Wasser- und Bodenproben prüfen zu lassen. Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden.

Analysen auf Trinkwasserqualität  
 Brauchwasseranalysen  
 Analysen für Aquarienwasser  
 Für diese Analysen bitte mind. 1 Liter Wasser in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen.

Bodenanalyse für eine Nährstoffbedarfsermittlung  
 Bodenanalyse auf Schwermetalle  
 Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.



# PPAFFENGRÜNER Kirmes



- beheiztes Bierzelt, Sportplatz Pfaffengrün
- Es spielt „LTR-live die Partyband“
- Einlass: 19 Uhr

Samstag, 20 Uhr **30.09.**

## 18. JAWA Treffen Schloss Treuen



Sonntag  
**24. September**

9.00 – 15.30 Uhr

Fahrzeugausstellung

Schlossführungen

11.30 Uhr - Prämierungen

*Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!*

## KINDER & JUGEND



**Kinder- und Jugendzentrum Treuen**  
Friedensstrasse 3; 08233 Treuen  
Tel.: 037468/2398  
www.juzet-treuen.de

### Veranstaltungskalender Oktober 2017

#### Vor den Ferien:

**Dienstag, 26.09.17 / 15.30 Uhr (2,50 €)**

- Pizza-Nachmittag

**Donnerstag, 28.09.17 / 16.00 Uhr**

- Schachturnier

#### **1. Ferienwoche:**

**Montag, 02.10.17 / 15.00 Uhr**

- Kreieren mit Textilien

**Mittwoch, 04.10.17 / 09.00 Uhr (7,- €)**

- Fahrt ins Waikiki (Bitte Kindersitz & Badeerlaubnis mitbringen)

**Donnerstag, 05.10.17**

- Zumba mit Diana / 10.00 Uhr (3,- €)
- Tischtennisturnier / 14.00 Uhr

**Freitag, 06.10.17 / 13.00**

- Geländespiel mit GPS

Teilnahme an allen  
Veranstaltungen mit vorheriger  
Anmeldung möglich!

Anzeigenannahme-  
schluss für die  
nächste Ausgabe:  
**21.9.2017**

## GEBURTSTAGE

*Nachträglich herzliche Glückwünsche*

*von der Bürgermeisterin der Stadt Treuen an unsere Geburtstagsjubilare*

### Stadt Treuen

02.09.	75 Jahre	Ekkehard Mothes
	70 Jahre	Kurt Reinhardt
06.09.	75 Jahre	Inge Zenker
08.09.	75 Jahre	Sieglinde Fischer
09.09.	70 Jahre	Dietmar Franz
	70 Jahre	Brigitte Müller

### Ortschaft Eich/Sa.

02.09.	75 Jahre	Hartmut Mothes
--------	----------	----------------

### Ortschaft Hartmannsgrün

02.09.	75 Jahre	Lothar Zeidler
--------	----------	----------------

### Ortschaft Pfaffengrün

11.09.1942	75 Jahre	Renate Iey
------------	----------	------------

### Ortschaft Schreiersgrün

09.09.	75 Jahre	Brigitte Jedzig
--------	----------	-----------------



## KIRCHEN-NACHRICHTEN

### Gottesdienste und Veranstaltungen

#### Ev.-luth. Kirche

Sonntag, 17. September 2017

10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Waldkirchen

Sonntag, 24. September 2017

09.00 Uhr Taufgottesdienst

Montag, 25. September

19.30 Uhr Atempause im Martin-Luther-Saal  
Thema „Dankbarkeit“

#### Landeskirchliche Gemeinschaft

Haus der Landeskirchlichen Gemeinschaft  
Treuen, Marienstraße 10

Sonntag, 17. September 2017

Bezirkswandertag

Sonntag, 24. August 2017

10.30 Uhr Mittendrin-Gottesdienst

#### Gottesdienste der Ev.-method. Kirche

Gemeindezentrum Eben-Ezer-Kirche  
Treuen, W.-Rathenau-Straße 18

Sonntag, 17. September 2017

09.15 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 24. September 2017**

10.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst

### **Katholische Pfarrei „Zum Heiligen Kreuz“ Auerbach**

Kath. Kirche „Zum Hl. Kreuz“ - 08209 Auerbach, Rempesgrüner Weg 9  
Treuen: 08233 Treuen, Marienstr. 10 (Landeskirchl. Gemeinschaft)

**Samstag, 16. September 2017**

17.00 Uhr Heilige Messe in Treuen

**Samstag, 23. September 2017**

14.00 Uhr Heilige Messe mit Spendung der Firmung durch unseren Bischof (Hl.-Kreuz-Kirche Auerbach)

### **Evang. - Freikirchliche Gemeinde**

Treuen, Goethestraße 5

**Sonntag**

10:00 Uhr Gottesdienst

### **Gemeinschaft der 7. - Tags - Adventisten**

Treuen, Bahnhofstraße 22

**Jeden Sonnabend**

09:00 Uhr Gottesdienst

## AUS DEM SCHULVERBAND

### **Wer ist der geschickteste Fahrer?**



Am 14.08.17 hieß es an der Talsperrenschule Thoßfell wieder rauf auf den Sattel! Im Rahmen der Verkehrserziehung war der ADAC auch in diesem Jahr wieder bei uns zu Gast.

Die 1. bis 4. Klasse konnte ihr Können auf dem Fahrrad unter Beweis stellen.

Dafür wurde ein Geschicklichkeitsparcours

aufgebaut. Man musste sich mit den Regeln im Straßenverkehr gut auskennen und durfte nicht zu viele Fehler machen. Schnell merkten die Kinder, dass es leichter aussah als es wirklich war. Enge Gassen, das Fahren über Bretter, Slalom und vieles mehr verlangte von unseren Schülern einiges ab. Trotzdem hat es allen Spaß gemacht und man hat dazugelernt.

Jeder bekam eine Teilnehmerurkunde und die Besten eine Medaille. Die Erstplatzierten können nun beim nächsten Ausscheid ihr Radfahrtalent zeigen und eventuell wieder eine Runde weiter kommen. Wir drücken auf jeden Fall die Daumen.

Der Schulreporter

### **Neue Schülersvertretung an der Marienschule**

Am Montag, dem 21. August, fand an der Treuener Marienober- schule die jährliche Schülersprecherwahl statt. Die Schülersver- tretung, bestehend aus Schülersprecher, dessen Stellvertreter und zwei weiteren Mitgliedern für die Schulkonferenz, wurde von den Klassensprechern der Klassen 5 bis 10 gewählt. Der dies- jährige Schülerrat setzt sich aus folgenden Schülern zusammen: Nele Blechschmidt (9b) als Vorsitzende Schülersprecherin, Lukas Lorber (10a) als ihr Stellvertreter sowie Francis Strebelow (8b) und Emely Günzel (9a) als weitere Mitglieder. Der Schülerrat ist in diesem Schuljahr besonders wichtig, da sich die Treuener Oberschule an dem Projekt „Juniorwahl“ beteiligt und im kom- menden Monat mit den neunten und zehnten Klassen die Wahl für den deutschen Bundestag durchführt. Die Schule freut sich auf eine gute Zusammenarbeit mit der Schülersvertretung des Schuljahres 2017/2018!



von links: Lukas Lorber (10a), Emely Günzel (9a), Nele Blechschmidt (9b), Francis Strebelow (8b)

Text: L. Lorber • Foto: A. Mönnig

### **Der letzte Vorhang fällt**

Am Samstag, dem 19.08.2017, traten die Kinder der Talsperren- schule Thoßfell in der Kapelle Neuensalz auf, um zum letzten Mal ihr Theaterstück „Das Sams kommt in die Schule“ aufzuführen. Dies- es entstand im letzten Schuljahr in Kooperation mit der Kapelle Neuensalz und vielen fleißigen Helfern. Es hat allen sehr viel Spaß gemacht, daran teilzunehmen.

Nun konnten endlich auch Eltern, Großeltern, Freunde, Bekannte und viele Interessierte sehen, was Ihre Kinder im letzten Schuljahr geleistet haben. Die Aufführung war ein voller Erfolg. Jeder gab noch einmal sein Bestes. Alle Zuschauer waren begeistert und auch

erleichtert, dass alles so gut geklappt hat.

Wir möchten uns auf diesem Weg noch einmal bei den Mitarbeitern der Kapelle Neuensalz für die entgegengebrachte Hilfe und Unterstützung bedanken und wünschen weiterhin alles Gute.

Der Schulreporter



## AUS DEM VEREINSLEBEN

**TREUENER  
LEICHTATHLETIKVEREIN e. V.**



### Treuener Leichtathletiknachwuchs holt 12 x Edelmetall

Erstmals wurden die Regionalmeisterschaften der Altersklassen U12 und U14 nach den Sommerferien ausgetragen.

Austragungsort war am 26.08.2017 Mittweida. Das Stadion am Schwanenteich war ein gut gewählter Ort und die Veranstaltung war auch bestens organisiert.

Nach anfänglichen Starkregen zeigte sich später die Sonne und es wurde bestes „Leichtathletikwetter“.

Sehr gut vorbereitet und mit viel Freude und Eifer gingen unsere Nachwuchssportler in die einzelnen Wettkämpfe.

Mit 12 Medaillen und weiteren 2x 4. und 1x 5. Plätzen wurden unsere Vorstellungen übertroffen. Dafür Glückwunsch an unsere Sportler und Trainer.



Hier die Platzierungen im Einzelnen:

**Emilia Wetzel (W13):**  
1.- Weitsprung  
2.- 60m Hürden  
3.- 75m

**Louis Leutsch (M10):**  
1.- 50m  
2.- Weitsprung

**Kajo Klug (M13):** 1.- 2000m

**Letizia Steeg (W11):**  
2.- 800m  
2.- 60m Hürden  
2.- Weitsprung

**Angelina Beck (W13):** 2.- 75m

**Max Müller (M10):**  
3.-60m Hürden /  
4. 50m (zeitgleich mit Platz 3 )

**Matteo Löscher (M12):** 3.- Speerwurf

**Finn Selbmann (M11):** 4.-Weitsprung

**Tim Seifert (M11):** 5.-Ballwurf

W.F.

### 25 Jahre Kleingartenanlage „Treba Aue“

Am 23.05.1992 trafen sich einige Gartenfreunde und beschlossen, die Kleingartenanlage „Treba Aue“ zu gründen und dem Kreisverband der Garten- und Siedlerfreunde e.V. Auebach beizutreten. Nach vielen Unstimmigkeiten mit der Eigentümerin konnte die Vereinsgründung durchgesetzt werden.

Am 28.08.1992 war es dann endlich soweit: Es konnte die Urkunde über die amtliche Eintragung in das Vereinsregister entgegengenommen werden. Mit der Eintragung wurde der Verein endgültig rechtsfähig.

Der erste Vorsitzende war Hr. Malik, sein Stellvertreter Herr Hirschberger.

Zum Jubiläum bedankte sich der jetzige Vorsitzende Herr Uwe Löwe bei den zahlreich erschienenen Mitgliedern und Gästen. Einige von den Mitgliedern bewirtschaften den Garten schon vor Vereinsgründung. Zu dieser Zeit hatten sie einen Pachtvertrag mit der Eigentümerin.

Die Wende war allgemein geprägt von Unsicherheit und Ungewissheit, so auch der Fortbestand der Kleingärten. Alle fragten sich „Wie geht es weiter?“

Angst gab es vor allem um die Höhe des Pachtzinses oder sogar vor Kündigung der Pachtverträge.

25 Jahre Kleingartenanlage „Treba Aue“ waren ein besonderer Anlass zu feiern. Der Vorstand zeichnete hierbei einige Mitglieder für ihre langjährige Vereinsmitgliedschaft aus. Gartenfreund Herr Hirschberger erhielt die Ehrennadel des Regionalverbandes in Bronze, die Gartenfreunde Günter Georgi, Siegfried Sitte und Wolfgang Müller die Ehrenurkunde des Regionalverbandes. Große Freude kam auf, als Herr Christian Löwe von der Firma Vogtländische Schleiftechnik GmbH Plauen dem Verein eine Spende über eine Höhe von 100 EUR überreichte, um erforderliche Reparaturen zu realisieren, bsw. die Erneuerung der Gartenpumpe.

Einig waren sich alle darüber, dass so ein kleines Gartenfest auch das Zusammengehörigkeitsgefühl stärkt und auch die Gemeinnützigkeit nachweist, zu der sich der Verein per Satzung verpflichtet hat.

Angedacht ist, dass man sich auch mal öfters trifft, um sich über die Kleingartenphilosophie auszutauschen, Ernteerfolge oder auch Misserfolge zu diskutieren oder um einfach mal zu feiern.

## Nächste Spiel FSV Treuen



FSV Treuen : VfB Mühltruff

Sonntag 17.09.2017, 15:00 Uhr

Vorschau, Sonntag den, 24.09.2017, 15:00 Uhr.  
FSV Treuen : SV Grün-Weiß Wernesgrün

## WISSENSWERTES

**Notruf:** Polizei: 110  
Feuerwehr und Rettungsdienst: 112  
Giftnotruf: (0361) 730730

**wichtige Telefonnummern:**

Polizeistandort Treuen: Tel.: 037468/679380, Fax: 037468/6793818  
Polizeirevier Auerbach: 03744/2550  
Rettungsleitstelle Zwickau: 0375/19222  
Klinikum Obergöltzsch, Rodewisch: 03744/3610  
Telefon Seelsorge: 0800-111 0 111 / 0800-111 0 222  
Tag und Nacht 24 Stunden kostenfrei erreichbar

**Dienste:**

ärztlicher Bereitschaftsdienst außerhalb der Sprechzeit: 116117  
**Störungs- und Bereitschaftsdienste**  
Gas: am Tag: 03744/2600; rund um die Uhr: 0371/451444;  
Wasser/Abwasser: 03741/4020  
MITNETZ Strom, kostenlose Entstörungshotline: 0800 2 305070  
Montag bis Sonntag 0.00 bis 24.00 Uhr

**Öffnungszeiten des Rathauses der Stadt Treuen:**

Montag 09.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 09.00 - 12.00 Uhr  
Tel.: 037468/638-0, Fax: 037468/63860  
E-Mail: [stadtverwaltung@treuen.de](mailto:stadtverwaltung@treuen.de)  
Internet: [www.stadt-treuen.de](http://www.stadt-treuen.de)

**Beratungen und Sprechstunden:**

... im Rathaus Beratungsraum (2. Stock)  
**Friedensrichter**

Beratungssprechstunde jeden 3. Dienstag im Monat von 16:00 - 18.00 Uhr.  
Telefonische Absprachen mit der Friedensrichterin sind auch unter 037468 / 2253 möglich.

**Energieberatung** der Verbraucherzentrale Sachsen u. a. zu folgenden Themen:

- Heizkostenabrechnung
- Gasanbieter-/Stromanbieterwechsel
- energiesparende Heizsysteme
- Wärmepumpe, Solar, Holzheizung
- Stromsparberatung, Haushaltsgeräte
- baulicher Wärmeschutz
- Gebäude-Energieausweis
- Fördermittel

In Treuen findet die Energieberatung **nur nach telefonischer Voranmeldung** statt. Termine können vereinbart werden unter **0180-5-797777**, Zentrales Servicetelefon der Verbraucherzentrale Sachsen, Montag-Freitag 09.00-16.00 Uhr (Festnetzpreis 14 Cent/Min.; andere Mobilfunkpreise möglich, ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis maximal 42 Cent/Min.) oder unter **037467-20135**.

**Suchtberatung**

Jeden Donnerstag von 13.00 bis 17.00 Uhr

**LEADER-Regionalmanagement**

Beratungssprechstunde zur „ländlichen Förderung“  
jeden Dienstag 13:00 Uhr - 18:00 Uhr

Termine nach telefonischer Vereinbarung unter 037422/40 29-50

**... in anderen Einrichtungen:****Verbraucherzentrale Sachsen – Beratungsstelle Auerbach**

Am Graben 12, 08209 Auerbach, Fax: 03744/ 219643, Mail: [VZV.AUBA@t-online.de](mailto:VZV.AUBA@t-online.de)  
Öffnungszeiten: Mo. 13.00 - 18.00 Uhr  
Die. 09.00 - 12.00 / 13.00 - 18.00 U-hr  
Mi. / Do. 10.00 - 12.00 / 13.00 - 16.00 Uhr  
Termintelefon: 03744 / 219 641  
Mo. - Do. 10.00 - 12.00 Uhr

**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Auerbach/Vogtland e. V. – Schuldnerberatung**

Eisenbahnstr. 14, Haus II, 08209 Auerbach,  
Tel. 03744/2722764

**Diakonisches Kompetenzzentrum für Suchtfragen gGmbH**

**Suchtberatungs- u. Behandlungsstelle Auerbach**  
Herrenwiese 9, Tel. 03744/831215

**Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Auerbach e. V.**

**Erziehungs-, Ehe-, Familien- und Lebensberatung sowie Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung**  
Beratungsstelle Auerbach, Blumenstr. 34,  
Tel.: 03744/831260

**Beratungsstelle für Menschen mit Behinderungen** Auerbach,  
Herrenwiese 9a, Tel.: 03744/831214

**Jugendberufshilfe im Jugendzentrum Treuen**

1. Dienstag im Monat, 16.00 Uhr. Terminvereinbarung über Tel.: 03744/831283

**Spieltage in den Kindereinrichtungen für Kinder, die keine Einrichtung besuchen:**

**Kinderkombination „Villa Kunterbunt“, Innere Herlasgrüner Str. 11**  
Tel. 037468/2623.

Jeden 1. Mittwoch im Monat von 9 Uhr bis 10.30 Uhr  
In den Schulferien finden keine Spieltage statt.

**Kindergarten „Nesthäkchen“ Lengenfelder Str. 4**

Tel. 037468/2361. Jeden 3. Dienstag im Monat von 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr

**Kinderkombination „Pfiffikus“ Schreiersgrün, Auerbacher Str. 10,**

Tel. 037468/2439. Jeden 1. Montag im Monat von 9 Uhr bis 10.30 Uhr

**Kindergarten „Spatzenburg“ Hartmannsgrün, Dorfstr. 53, Tel. 037468/2703.**

Jeden 2. Dienstag im Monat von 09.00 bis 10.30 Uhr.

In den Schulferien findet kein Spieltag statt.

**Kinderkombination „Kleine Strolche“ Eich, Schulstr. 15, Tel. 037468/2123.**

Jeden 3. Mittwoch im Monat von 15.30 bis 16.30 Uhr.

**Evangelische Kindertagesstätte „Schatzinsel“, Pfarrstr. 4 b,**

Tel. 037468 /2816. Jeden 1. Dienstag

im Monat vormittags und nach tel. Absprache individuelle Schnuppertage

**Spielgruppe im Märchenland DRK KV Auerbach e.V. Kita „Märchenland“ Treuen**

von 9:00 bis 10:30 Uhr, Telefon: 2622

Unsere Termine 2017: 10.10.; 07.11.; 05.12.

2018: 09.01.; 06.02.; 06.03.; 03.04.; 03.05.; 05.06.

**Kindertagesstätte „Grashüpfer“ Neuensalz, Genossenschaftsweg 8, Tel.**

03741/413166.

Jeden 1. Dienstag im Monat von 09.30 bis 11.00 Uhr

**Kindertagesstätte „Sonnenkäfer“, Mechelgrün, Schulberg 1, Tel. 037463/89038**

Jeden 1. Mittwoch im Monat von 09.30 bis 10.45 Uhr

**Gewerberäume****200-400 m<sup>2</sup> Treuen**

zentrumsnah, ab ovember  
günstig zu vermieten.

Tel. 0172 348 2242

### Kartoffelverkauf

Verkaufe Speise- und Futterkartoffeln  
verschiedene Sorten  
**ab 25.09.2017**



Landwirtschaftsbetrieb  
**Bernd Lange**  
Lengenfelder Straße 5 • 08233 Treuen  
Tel. 037468/3108, 0162/3829955

### Wohnung zu vermieten:

in Auerbach OT Reumtengrün  
Reumtengrüner Hauptstraße 98.  
ca. 100 m², 1. OG zwei separate Eingänge, Küche,  
Wohnzimmer, Schlafzimmer, 2 Kinderzimmer,  
Diele, 2 Bäder, Gäste-WC, Balkon.  
Garage, Hofbenutzung.  
Mitspracherecht bei Renovierung.

zu erfragen unter Ruf-Nr.: 03744/82920.

### BESTATTUNGSHAUS

*Lange*  
Inhaber: Klaus Lange



Filiale Hartmannsdorf  
An der Hammerschänke 1  
08107 Hartmannsdorf

Filiale Rodewisch  
Wernesgrüner Str. 40  
08228 Rodewisch  
Auf allen Friedhöfen zugelassen.

Tag & Nacht erreichbar:  
**01520 / 35 40 202**  
www.bestattungshaus-lange.de

www.Piering-GmbH.de

## PIERING GmbH

MEISTERBETRIEB

GAS • WASSERINSTALLATION • KLEMPNEREI  
HEIZUNG • LÜFTUNGSBAU • SOLARANLAGEN

Zur Verstärkung  
unseres Teams  
suchen wir  
neue Mitarbeiter!

08233 Eich/Sachs. • Rodewischer Str. 2  
Tel. 037468 / 47 12 • Fax 6 88 61  
piering-gmbh@t-online.de

Zimmermeister  
**JULIAN KÜNZEL**

## ZIMMEREI

Holzbau - Sanierung  
Bautischlerei

Dach- und Holzkonstruktionen aller Art

Tel. 0176 / 96 30 40 21  
HERLASGRÜN

Dächer  
Vordächer  
Dachgauben  
Holzrahmenbau  
Carports  
Pavillons  
Balkone  
Terrassen  
Gartenhäuser  
Zäune, Tore  
Fachwerk

*individuell gefertigt*

Schwerbehinderter sucht in Treuen  
obere Stadt (Nähe Neubauten)  
dringend Garage.  
Tel. 037468/2826

In Treuen  
**2-Zimmer-Wohnung mit  
48 m² zu vermieten**  
Miete: 149,- Euro kalt + 95,- Euro NBK  
Tel. 0170-5202758

GASTSTÄTTE  
*Waterland*  
SCHOKOLADENMANUFAKTUR

**September und Oktober: frischer Karpfen**  
**8. Oktober: Bayrischer Brunch ab 10.30 Uhr**

Für Weihnachten, Silvester und Neujahr reservieren Sie bitte rechtzeitig.  
Auch für Ihre Weihnachtsfeiern sind wir für Sie da.

Familie Weller-Musiol und Familie Weller  
Tel. 037468/2800



**Kapelle Neuensalz**  
Altensalzer Straße 2  
08451 Neuensalz  
Tel.: 03741 – 41 32 90  
kapelle@vogtland-kultur.de



Sa., 23. Sept. um 19:30 Uhr

### Club Feeling - Frauen-Power Pur!

Rockhits, Blues & Chartbreaker von Janis Joplin, AC-DC, Sweet, Deep Purple und vielen anderen stimmungsvoll und mitreißend präsentiert von der Sängerin Astrid "Mercedes" Paulus.

Genial begleitet von dem Gitarristen Michael "Meikel" Müller wird nicht nur legendäres Liedgut zu neuem Leben erweckt.

Sa., 07. Okt. um 19:30 Uhr

### Der Augsburger Frauenchor vox female

Der Augsburger Frauenchor besteht seit Februar 2000. Die Sängerinnen, allesamt Laien, entwickeln jährlich abwechselnd geistliche und weltliche Programme mit Musik der Renaissance, der Romantik und des 20./21. Jahrhunderts. Die Auswahl der Programme berücksichtigt auch Chorliteratur, die nur selten zur Aufführung kommt.

Mi., 11. Okt. um 16:00 Uhr



### Herbstzeit -Kürbiszeit

Schöne Dekokürbisse  
aus Beton & Pappmache

Wir wollen in diesen zwei Workshops keine echten Kürbisse beschnitzen, sondern für Haus und Garten Kürbisse aus Beton und Pappmache fertigen... Lassen Sie sich überraschen!

Kursleiterin: Kerstin Körner Künstlerin aus Netzschkau

Anmeldungen bitte bis: Sonntag, 08. Oktober  
Teil 2 (Bemalen): Mittwoch, 18. Oktober um 16:00

Liebe Treuener Bürgerinnen und Bürger in allen Ortsteilen, zur Bundestagswahl am 24.09.2017 trete ich als Einzelkandidat und unabhängiger Bürger an. Auf Grund meiner 27 jährigen politischen Erfahrungen als Kreis- und Stadtrat, sehe ich es als eine Pflicht an, die Vogtländer, durch alle Generationen, auch jene die unter dem DDR Regime lebten und arbeiteten, zu vertreten. Ich möchte versuchen eine Bewegung ins Leben zu rufen, die die Ansichten und Bedürfnisse unserer Region nach Berlin trägt.

**Machen Sie mit!** Geben sie mir Ihre Erststimme - **Liste 18 RINK**  
Herzlichen Dank - Ihr Roberto Rink



**ROBERTO RINK**  
Keiner vom System  
Direktmandat  
ERSTSTIMME geben

Bäder zum Wohlfühlen  
finden Sie  
bei



## HAUSTECHNIK

Sanitär • Heizung • Küche • Bedachung

Schleiz, Industriestraße 7, 07907 Schleiz  
Tel. 03663/4843-0

Treuen, Gewerbestraße 5, 08233 Treuen  
Tel. 037468/633-0

Montag - Freitag von 9.00 bis 19.00 Uhr  
Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr

# Sozial. Gerecht. Frieden. Für Alle.

Am 24. September beide  
Stimmen für DIE LINKE.

**DIE LINKE.**  
Kreisverband Vogtland

[www.dielinke-vogtland.de](http://www.dielinke-vogtland.de)



**CDU**

**YVONNE  
MAGWAS**

Für das Vogtland im Bundestag.

## Redaktions- schluss

für Beiträge,  
Veranstaltungsmeldungen, Infos

etc. in der  
nächsten

Ausgabe:

**20.09.17**

## Plobner und Michaelis OHG Autohaus Treuen

H.-Heine-Str. 16 · 08233 Treuen

Tel. 037468/2531

[www.autohaus-treuen.de](http://www.autohaus-treuen.de)



Freie Kfz-Meisterwerkstatt  
Reparatur und Wartung, Reifen-Klimaanlagenservice  
TÜV/AU, Kostenloser Ersatzwagen  
Verkauf von EU-Fahrzeugen  
sowie Jahres- und Gebrauchtwagen



A. W.  
**LUDWIG**  
BESTATTUNGEN & TRAUERHILFE

GEPRÜFTER BESTATTER

Telefon: 037468.579624 · Mobil: 0173.3937846  
Bahnhofstraße 25 · 08233 Treuen  
[www.aw-ludwig-bestattungen.de](http://www.aw-ludwig-bestattungen.de)

Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar.



**Wir sind umgezogen!**

## BESTATTUNGEN Hannemann

*Ansprechpartner: Chessa Kölbel*

**Tag und Nacht**

**Telefon: 03 74 68/68 84 65 oder 01 76/61 07 09 56**  
Königstraße 11 • 08233 Treuen

*Dem Leben einen würdigen Abschluss geben.*  
Auf Wunsch persönliche Beratung bei Ihnen zu Hause.

## Wenn der Mensch den Menschen braucht, dann sind wir für Sie da.

Wir stehen Ihnen in den schweren Stunden des Lebens und Sterbens zur Seite, mit ehrlichen Worten, helfenden Händen und einem fairen Preis. Mit uns gestalten Sie den letzten Weg Ihres verstorbenen Angehörigen angemessen und würdevoll, wir begleiten Sie in der Trauerzeit und wir unterstützen Sie bei allen notwendigen Entscheidungen. Ihre Fragen beantworten wir gerne jederzeit persönlich, nicht nur bei der Anmeldung eines Trauerfalls. Denn wird sind für Sie da, wenn der Mensch den Menschen braucht.



## **KOMMEN! SEHEN! STAUNEN!** **SEIDEL Wohnwelt erstrahlt in neuem Glanz.**

Feiern Sie mit uns die neue Marke und den gelungenen Umbau der SEIDEL Wohnwelten in Auerbach und Löbnitz.



AUFS LEBEN EINGERICHTET



**NOCH MEHR AUSWAHL  
UND TOLLE RABATTE  
AUF FAST ALLES!**